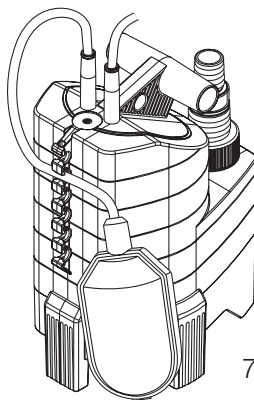


7000 Art. 1780



7500 Art. 1795

**DE Betriebsanleitung**

Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

**EN Operator's Manual**

Submersible Pump/Dirty Water Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires/  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump/Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe/Dykpumpe til urent vand

**FI Käyttöohje**

Uppropumpu/liikavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Lensepumpe/  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível/  
Bomba para águas sujas

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία/ Αντλία Ακαθάρτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос/  
Насос для грязной воды

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka/  
črpalka za umazano vodo

**HR Upute za uporabu**

Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

Potopna pumpa/ Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос/  
насос для брудної води

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompa submersibilă/  
Pompă de apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse/ Pompë për ujë të pisët

**ET Kasutusjuhend**

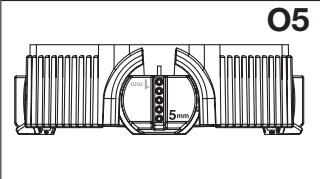
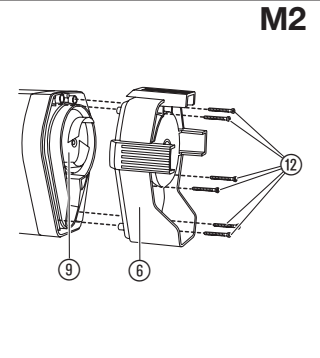
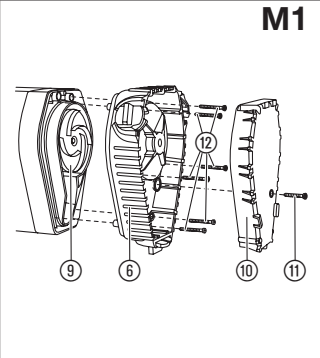
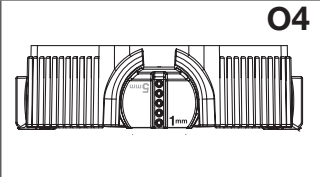
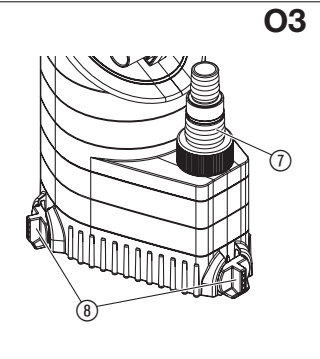
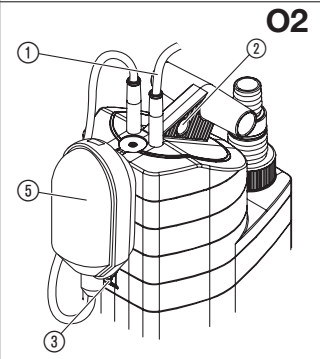
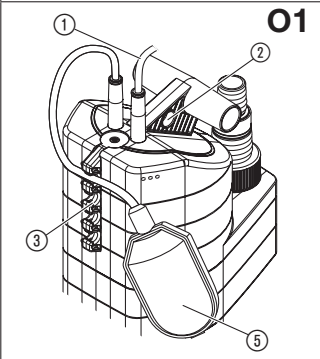
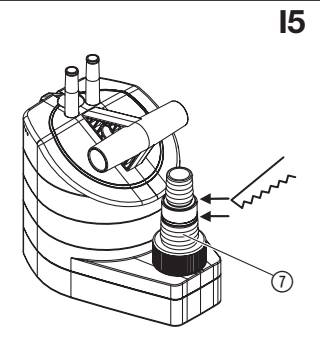
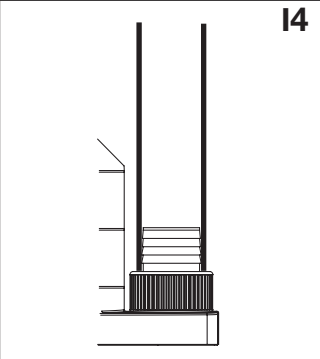
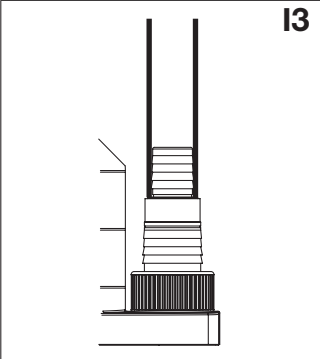
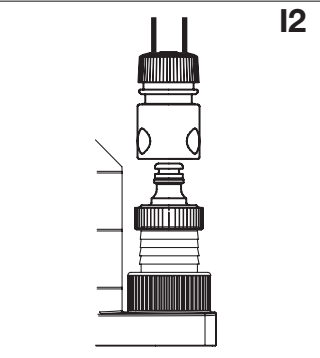
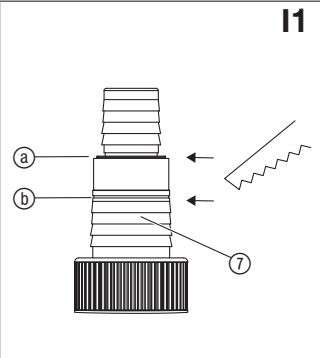
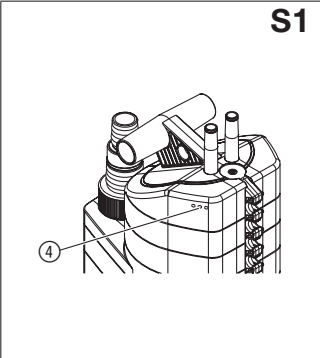
Uputatav pump/Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Iegremdējamaais sūkņis/  
Netīrā ūdens sūkņis



# GARDENA Pompë zhytëse 7000 / Pompë për ujë të pisët 7500

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 1. SIGURIA.....               | 139 |
| 2. VENDOSJA NË PUNË .....     | 140 |
| 3. PËRDORIMI .....            | 141 |
| 4. MAGAZINIMI .....           | 142 |
| 5. MIRËMBAJTJA.....           | 142 |
| 6. RIPARIMI I DEFEKTEVE ..... | 142 |
| 7. TË DHËNA TEKNIKE .....     | 143 |
| 8. SERVISI/GARANCIA .....     | 144 |

## Përkthimi i udhëzimeve origjinale.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvojë dhe dijeshe, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë

kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

## Përdorimi në përputhje me rregullat

Pompat GARDENA janë përcaktuar për përdorim privat në kopshtin e shtëpisë. Ato përdoren kryesisht për heqjen e ujit në rast përmytjesh, por edhe mbushjen dhe zbrazjen e rezervuarëve, për marrjen e ujit nga burime dhe tunele, për nxjerrjen e ujit nga varkat dhe jahtet si dhe për ajrimin dhe lëvizjen për një kohë të përcaktuar të ujit.

## Substancat që qarkullohen:

Te lëngjëjt e pompimit të pompave GARDENA futet uji i pastër dhe i ndotur (diametri maks. i kokrëzës – pompat zhytëse 7000 = 5 mm/pompë e ujit të ndotur 7500 = 25 mm) dhe ujërat që përmbajnë klor (kusht është dozimi sipas mënyrës së parashikuar të aditivëve) dhe finja e lartjes. Uji i pisët me pjesë inerte si rrëzë ose gurë çon në konsumimin e turbinës dhe të këmbës së pompës.

Pompat mund të zhyten plotësisht (të mbrojtura kundrejt ujit) dhe mund të zhyten deri në 7 m në substancën që do të transmetohet.

**VINI RE! Pompat GARDENA nuk janë të përshtatshme për punën për një kohë të gjatë (p.sh. regjim qarkullimi të vazhdueshëm) në përrua. Jetëgjatësia e pompës në këtë regjim pune shkurtohet. Nuk lejohen të transmetohen substanca kaustike, substanca që digjen ose shpërthejnë shpejt (p.sh. benzinë, naftë, hollime nitro), graso, vajra, ujë i kripur dhe ujërat e zezë. Temperatura e substancës që transmetohet nuk lejohet të kalojë 35 °C.**

## 1. SIGURIA

### E RËNDËSISHME!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

### Siguria elektrike



**RREZIK! Goditja elektrike!**  
**Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.**

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Pompa nuk lejohet të përdoret nëse në ujë gjenden persona.

→ Jeni të lutur të shkoni te specialisti elektrik. Lidhjet elektrike duhet të mos kenë cilësi më të ulët se kabllojt e mbështjella me material plastik me shkurtimin H05RN-F sipas standardit DIN VDE 0620. Gjatësia e kabllos duhet të jetë 10 m.

Të dhënat e figurës së tipit duhet të përkojnë me të dhënat e rrjetit elektrik.

→ Sigurohuni, që lidhjet elektrike të spinës të ndodhen në një zonë të sigurt ndaj mbulimit me ujë.

→ Spinën mbrojeni nga lagështira.

Mbrojeni spinën dhe kablлон nga nxehtësia, vaji dhe cepat e mprehtë.



**RREZIK! Goditja elektrike!**

Nëpërmjet një kabloje elektrike të prerë mund të kalojë ujë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë një qark të shkurtër.

→ Mos e prisni në asnjë mënyrë spinën (p.sh. për ta kaluar në mur).

→ Mos e tërhiqni spinën nga kabloja, por hiqeni nga priza duke e tërhequr te kapaku i spinës.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhu-

esi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohen rreziqet.

Kabllot dhe pompën ose çelësi i ujit nuk duhen përdorur për lidhje ose për transportin e pompës.

Për zhytjen ose nxjerrjen dhe sigurinë e pompës duhet vendosur një litar.

Litarët për zgjatje duhet të jenë sipas standardit DIN VDE 620.

### Në Austri

Në Austri lidhja elektrike duhet të përshtatet me ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 sipas § 2022.1. Më pas pompat lejohen të përdoren në pishina dhe në pellgjet e kopshtit të lidhura me një transformator ndarës.

→ Jeni të lutur të pyesni elektricistin.

### Në Zvicër

Në Zvicër aparatet e lëvizshme të cilat përdoren në ambient të hapur, duhet të jenë lidhura me një prizë të mbrojtur.

### Kontrolli me sy

→ Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kabllon elektrike dhe spinën).

→ Respektoni nivelin minimal të ujit dhe lartësinë maksimale të transmetimit (shihni 7. TË DHËNA TEKNIKE).



### RREZIK! Goditja elektrike!

#### Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur.

→ Në rast dëmtimi pompa duhet të kontrollohet patjetër nga shërbimi GARDENA.

### Regjimi manual

Në regjimin manual, pompa me mbarimin e substancës që transmetohet duhet fikur menjëherë.

→ Vëzhgoni gjatë gjithë kohës pompën në regjimin manual.

### Udhëzime përdorimi

Puna pa ngarkesë çon në konsum më të lartë dhe duhet mënjeluar. Prandaj në regjimin manual, pas mbarimit

të substancës që transmetohet, pompa duhet fikur menjëherë.

Mos e lini në punë pompën më shumë se 10 minuta kundrejt anës së mbyllur nën tryzni.

Rëra dhe substanca të tjera me grimca çojnë në konsumim më të shpejtë dhe ulje të rendimentit të pompës.

Pompa duhet vendosur në atë mënyrë, që vrimat e hyrjes në këmbën e thithjes të mos bllokohen plotësisht ose pjesërisht nga papastërtitë.

P.sh. në përrua pompa duhet vendosur mbi një tullë.

Substanca që transportohet mund të ndotet nga substanca lubrifikuese që rrjedh.

### Udhëzime mbi pompën zhytëse 7000

Në gjendjen që furnizohet këmbët rrotulluese janë vendosur në pozicionin thithje e sheshtë (1 mm).

→ Për regjim normal rrotulloni këmbët rrotulluese me 180° (5 mm).

Pompa ngrihet me 5 mm.

→ Para vendosjes në punë lironi linjën e presionit.

### Çelësi mbrojtës termik

Në rast mbingarkese pompa fiket nëpërmjet mbrojtjes termike të integruar. Motori pas ftohjes së mjaftueshme ndizet përsëri vetë (shihni 6. RIPARIMI I DEFEKTEVE).

### Mekanizimi automatik i heqjes së ajrit [Fig. S1]

Mekanizmi i heqjes së ajrit mënjanon ekzistencën eventuale të një fluske ajri në pompë.

Nëse pompa është zhytur vetëm për gjysmë, mund të dalë ujë nga vrimat e heqjes së ajrit (4).

Ky nuk është defekt i pompës, por shërben për heqjen automatike të ajrit.

RREZIK! Ky produkt gjeneron gjatë punës një fushë elektromagnetike. Kjo fushë në kushte të caktuara mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave të cilat mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse duhet që personat me një implantat mjekësor para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi.

Në rastin e qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

## 2. VENDOSJA NË PUNË

|                                                           |                                              |                       |                                     |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| Diametri i tubit                                          | 13 mm (1/2")<br>16 mm (5/8")<br>19 mm (3/4") | 25 mm (1")            | 38 mm (1 1/2")                      |
| Lidhjet e tubacioneve të konektorit universal ① [Fig. I1] | [Fig. I2]                                    | [Fig. I3]             | [Fig. I4]                           |
| Konektori i tubit                                         | Maja e sipërme gjatë ndarjes ②a.             | Mos ndani asnjë majë. | Ndani të dy majat e sipërme tek ②b. |

### Për 13 mm deri 19 mm përdoren kompletet e mëposhtme të konektorëve:

|               |                                   |                              |
|---------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 13 mm (1/2"): | GARDENA Komplet konektorësh pompe | Art. 1750                    |
| 16 mm (5/8"): | GARDENA Rubinet<br>GARDENA Tub    | Art. 18202 dhe<br>Art. 18216 |
| 19 mm (3/4"): | GARDENA Komplet konektorësh       | Art. 1752                    |

Një shfrytëzim optimal i rendimentit të transmetimit arrihet me përdorimin e një tubi 38 mm (1 1/2").

### Vendosni tubin [Fig. I5]:

Konektori universal ⑦ mundëson konektimin e të gjitha tubave nga tabela e mësipërme.

1. Të shkëputen majat që nuk nevojiten e konektorit universal ⑦ në përputhje me lidhjet e tubave.

2. Vidhosni konektorin universal ⑦ mbi pompë.

3. Lidhni tubin me konektorin universal ⑦.

Tubat 38 mm (1 1/2")- dhe 25 mm (1")- ne këshillojmë të fiksohet më tej me një copëz tubi **GARDENA Art. 7192** (për 25 mm) dhe **Art. 7193** (për 38 mm).

### Vetëm për pompën zhytëse 7000:

Për thithjen e cekët në këshillojmë tuba 13 mm (1/2")- ose 16 mm (5/8").

### Vetëm për tub 13 mm (1/2"):

Në mënyrë që pas pompimit përmbajtja e tubit nën presion të mos derdhet përsëri nëpërmjet pompës, konektori universal ⑦ mund të pajiset menjë **ventil rregullues GARDENA, Art. 977**, që ju mund ta blini tek tregtari Juaj GARDENA.

## 3. PËRDORIMI

### Regjimi automatik [Fig. O1]:

Nëse niveli i ujit ka kaluar lartësinë e ndezjes, çelësi notues ⑤ ndez automatikisht pompën dhe uji pompohet.

Sapo niveli i ujit ka kaluar lartësinë e fikjes, çelësi notues ⑤ fik automatikisht pompën.

1. Vendoseni pompën në mënyrë të qëndrueshme në ujë

– ose –

pompa zhyteni pompën në një burim ose tunel duke e fiksuar me një litar nëpërmjet vrimës në dorezën mbajtëse ②.

Çelësi notues ⑤ në regjimin automatik duhet të lëvizë lirshëm.

2. Fusni spinën e kabullit të tensionit ① në një prizë tensioni rrjeti.

### Rregullimi i lartësisë së ndezjes dhe fikjes:

Lartësia maksimale e ndezjes dhe lartësia minimale e fikjes (shih 7. TË DHËNA TEKNIKE) mund të rregullohen.

→ Shtypni kabullin e çelësit notues ⑤ në një hapësirë të fiksuesit të çelësit notues ③.

Mos e zgjidhni gjatësinë e kabullit shumë të gjatë ose të shkurtër, në mënyrë që të sigurohet ndezja dhe fikja e çelësit notues.

- Sa më lartë të zgjidhet hapja e fiksuesit të çelësit notues ③, aq më e lartë do të jetë lartësia e ndezjes dhe fikjes.
- Sa më i shkurtër të zgjidhet kabulli ndërmjet çelësit notues ⑤ dhe fiksuesit të çelësit notues ③, aq më ulët bëhet lartësia e ndezjes dhe aq më e lartë lartësia e fikjes.

Gjatësia minimale e kabullit ndërmjet çelësit notues ⑤ dhe fiksuesit të çelësit notues ③ nuk lejohet të jetë më e vogël se 10 cm.

### Regjimi manual [Fig. O2]:

Pompa qëndron gjatë gjithë kohës në punë, pasi çelësi notues menjanohet.

1. Futni çelësin notues ⑤ në fiksuesin e çelësit notues ③ (me kabullin nga poshtë).

2. Vendoseni pompën në mënyrë të qëndrueshme në ujë

– ose –

zhyteni pompën në burim ose në tunel me anën e një litari të fiksuar nëpërmjet vrimës në dorezën mbajtëse ②.

3. Fusni spinën e kabullit të rrjetit ① në një prizë tensioni rrjeti.

Lartësia e mbetur e ujit arrihet tani në regjimin manual, pasi çelësi notues në regjimin automatik e fikën pompën para kohe.

### Vetëm për pompën zhytëse 7000:

### Thithja e cekët/Regjim normal [Fig. O3]

### Thithja e cekët [Fig. O4]:

→ Rrotulloni 3 këmbët rrotulluese ⑧ me 180° në 1 mm.

### Regjim normal [Fig. O5]:

→ Rrotulloni 3 këmbët rrotulluese ⑧ me 180° në 5 mm.

Lartësia e mbetur e ujit prej rreth 1 mm arrihet vetëm në thithjen e cekët në regjimin manual. Nëse lartësia e ujit është më e vogël se 25 mm, thithja e cekët përshpejtohet, nëse pompa fiket dhe ndizet 2 deri në 3 herë. Nëse lartësia e ujit është më e vogël se 3,5 cm, mbushni pompën me ujë para përdorimit nëpërmjet konektorit universal ⑦.

## 4. MAGAZINIMI

### Hedja nga puna:



→ Në rast rreziku nga ngricat, pompa duhet të magazinohet në një vend të mbrojtur nga ngricat.

### Hedja:

(në përputhje me RL2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të hidhet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



### E RËNDËSISHME!

Hidheni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

## 5. MIRËMBAJTJA

Pompat për ujë të pisët GARDENA punojnë kryesisht pa pasur nevojë për mirëmbajtje.

### Shpëllani pompën:

Pas transportit të ujit me përmbajtje klori të pishinave ose substancave të tjera, të cilat lënë mbetje, pompa duhet shpëllarë me ujë të pastër.

**Pastroni këmbën thithëse dhe rrotën lëvizëse [Fig. M1/M2]:**

**Nga këto punë mirëmbajtjeje nuk humbet garancia!**



**RREZIK! Goditja elektrike!**

**Ekziston rreziku i dëmtimit nga rryma elektrike.**

→ Para pastrimit të këmbës thithëse dhe rrotës lëvizëse hiqni nga tensioni pompën për ujë të pisët.

### 1. Vetëm për pompën zhytëse 7000:

Zhvidhosni vidhën kryq ⑪ dhe hiqni kapakun e këmbës thithëse ⑩ nga këmba thithëse ⑥.

2. Zhvidhosni 6 vidhat kryq ⑫ (Pompa për ujë të pisët 7500: 4 vidha kryq) dhe hiqni këmbën thithëse ⑤ nga pompa.

3. Pastroni këmbën thithëse ⑥ dhe rrotën lëvizëse ⑨.

4. Vendosni përsëri këmbën thithëse ⑥ dhe shtrëngoni 6 vidhat kryq ⑫.

### 5. Vetëm për pompën zhytëse 7000:

Vendosni kapakun e këmbës thithëse ⑩ në këmbën thithëse ⑥ dhe vidhosni vidhën kryq ⑪.

### KËSHILLË për pompën zhytëse 7000:

Shpesh mjafton vetë hedja e kapakut të këmbës thithëse ⑩ dhe pastrimi i kapakut të këmbës thithëse ⑩ dhe këmbës thithëse ⑤.

**Një rrotë lëvizëse e dëmtuar ⑨, për arsye sigurie lejohet të ndryshohet vetëm nga serviset GARDENA.**

## 6. RIPARIMI I DEFЕКTEVE

| Problem                                                     | Shkaku i mundshëm                                                               | Zgjidhja                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompa nuk ndizet ose nuk thith                              | Nuk mund të dalë ajri pasi linja e presionit është e mbyllur.                   | → Hapni linjën e presionit (p.sh. tubi i presionit i përthyer).                                                                                                |
|                                                             | Fluskë ajri në këmbën thithëse.                                                 | → Prisni maksimumi 60 sekonda, deri sa pompa të nxjerrë ajrin nëpërmjet ventilit të nxjerrjes së ajrit, në mënyrë të pavarur. Ose fikeni/ndizeni.              |
|                                                             | Rrota lëvizëse e bllokuar.                                                      | → Hiqni spinën e tensionit dhe pastroni rrotën lëvizëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA).                                                                               |
|                                                             | Niveli i ujit gjatë vendosjes në punë poshtë nivelit minimal të lejuar të ujit. | → Zhysni më thellë pompën.                                                                                                                                     |
| Pompa nuk ndizet ose gjatë punës ndalon papritur së punuari | Çelësi mbrojtës termik ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.                 | → Hiqni spinën e tensionit dhe pastroni rrotën lëvizëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA).<br>Respektoni temperaturën maksimale të substancave që transportohen (35 °C). |

| Problem                                                                                                            | Shkaku i mundshëm                                   | Zgjidhja                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pompa nuk ndizet ose gjatë punës ndalon papritur së punuari</b>                                                 | Është shkëputur furnizimi me energji.               | → Kontrolloni siguresat dhe lidhjet elektrike.                                             |
|                                                                                                                    | Copëza papastërtish kanë ngecur në këmbën thithëse. | → Hiqni spinën e tensionit dhe pastroni këmbën thithëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA).           |
| <b>Pompa punon, por rendimenti i thithjes papritur bie</b>                                                         | Këmba e thithjes është bllokuar.                    | → Hiqni spinën e tensionit dhe pastroni këmbën thithëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA).           |
| <b>Vetëm për pompën zhytëse 7000: Pompa gjatë thithjes së cekët nuk arrin lartësinë e mbetur të ujit prej 1 mm</b> | Mungon kapaku i këmbës thithëse në këmbën thithëse. | → Hiqni spinën e tensionit dhe vendosni kapakun e këmbës thithëse (shihni 5. MIRËMBAJTJA). |



**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 7. TË DHËNA TEKNIKE

|                                                             | Njësia                                | Pompë zhytëse<br>Vlera<br>7000 (Art. 1780) | Pompë për ujë të pisët<br>Vlera<br>7500 (Art. 1795) |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Të dhënat e fuqisë</b>                                   | W                                     | 250                                        | 340                                                 |
| <b>Sasia maks. thithëse</b>                                 | l/h                                   | 7.000                                      | 7.500                                               |
| <b>Presioni maks.</b>                                       | bar                                   | 0,6                                        | 0,6                                                 |
| <b>Lartësia maks.</b>                                       | m                                     | 6                                          | 6                                                   |
| <b>Thellësia maks. e zhytjes</b>                            | m                                     | 7                                          | 7                                                   |
| <b>Lartësia e mbetur e ujit</b>                             | mm                                    | 1                                          | 30                                                  |
| <b>Ujë i pisët me madhësi maksimale kokrrize</b>            | mm                                    | 5                                          | 25                                                  |
| <b>Kabulli i lidhjes</b>                                    | m                                     | 10 H05RN-F                                 | 10 H05RN-F                                          |
| <b>Konektori i pompës</b>                                   | Universale (G 1 ¼" M)/Majë-Universale |                                            |                                                     |
| <b>Niveli minimal i ujit gjatë vendosjes në punë</b>        | mm                                    | 35                                         | 55                                                  |
| <b>Pesha pa kablo (rreth)</b>                               | kg                                    | 4,3                                        | 4,3                                                 |
| <b>Temperatura maks. e lëngjeve transportues</b>            | °C                                    | 35                                         | 35                                                  |
| <b>Tensioni i rrjetit/Frekuenca e rrjetit</b>               | V / Hz                                | 230 / 50                                   | 230 / 50                                            |
| <b>Lartësia minimale/maksimale e ndezjes</b>                | mm                                    | 180 / 680                                  | 200 / 690                                           |
| <b>Lartësia minimale/maksimale e fikjes</b>                 | mm                                    | 70 / 140                                   | 65 / 150                                            |
| <b>Niveli i fuqisë së zhurmave <math>L_{WA}^{1)}</math></b> | dB (A)                                | 48                                         | 55                                                  |

Procesi i matjes në përputhje me: <sup>1)</sup> EN 60335-1

### Lartësia e ndezjes dhe e fikjes:

Lartësia e ndezjes dhe e fikjes ka toleranca.

### Vetëm për pompën zhytëse 7000:

Lartësia e mbetur e ujit (në thithje të cekët deri rreth 1 mm) arrihet vetëm në regjimin manual me këmbë rrotulluese të rrotulluar Ⓢ në 1 mm (shihni 3. PËRDORIMI).

## 8. SERVI SI/GARANCIA

### **Shërbimi:**

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

### **Garancia:**

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

“GARDENA Manufacturing GmbH” ofron garanci dyvjeçare (në fuqi nga data e blerjes) për këtë produkt. Kjo garanci përfshin të gjitha defektet e konsiderueshme të produktit, të cilat mund të vërtetohen si defekte materiale apo prodhimi. Kjo garanci përmbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.

- As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.

Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat e garancisë ndaj tregtarit/shitësit.

Nëse lindin probleme me produktin, kontaktoni departamentin tonë të shërbimit ose dërgojeni produktin defektiv të shoqëruar me një përshkrim të shkurtër të defektit te “GARDENA Manufacturing GmbH”, duke u siguruar të keni mbuluar mjaftueshëm kostot e dërgesës si dhe të keni ndjekur udhëzimet përkatëse për postimin dhe paketimin. Pretendimi për garanci duhet të shoqërohet nga një kopje e faturës së blerjes.

### **Pjesët e konsumit:**

Pjesët që konsumohen si turbina dhe këmba e pompës janë të përfshijtura nga garancia.

**Pumpen-Kennlinien**

**Performance characteristics**

**Curbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

**Kapacitetskurva**

**Ydelses karakteristika**

**Pumpun ominaiskäyrä**

**Pumpekarakteristikk**

**Curva di rendimento**

**Curva característica**

**de la bomba**

**Características de**

**performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

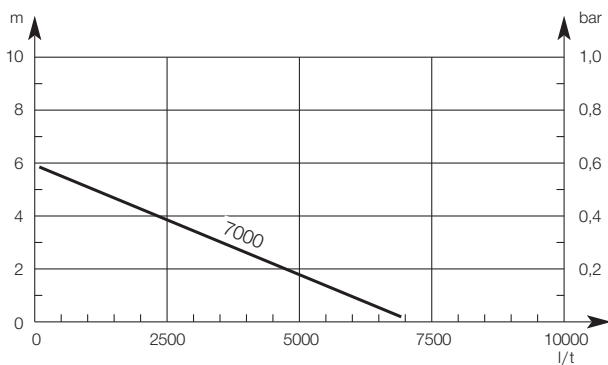
**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

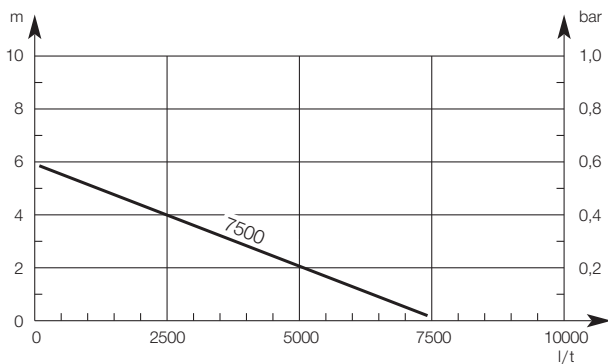
**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Σύγκρα raksturlikne**

**7000 Art. 1780**



**7500 Art. 1795**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE UE-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>                                                                                               | <p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>                                                          |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                                 | <p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>                                |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éatit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>                   |
| <p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>                                                                     | <p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>    |
| <p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>                                                                                                                              | <p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>                                                                     |
| <p><b>DA UE-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>                                                                                                         | <p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>                                             |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>                                                                                                                                                   | <p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                     | <p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизирани директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>            |
| <p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>                                                               | <p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduga.</p>                                                      |
| <p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                                   | <p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūnimai toliau nurodyti renginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminių standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>                                                                                                     |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>                                                                         | <p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>                                                     |



## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

## Belgium

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

## China

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Ljelvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Espinosa Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgaltat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
o@ojk.is

## Cyprus

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

## Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
Av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
lv@gardena.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ry PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Cincoas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1780-20.960.16/0418  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com